

Anmeldezeitraum: 18.05. bis einschl. 01.06.2026

Hinweise zum Dokument:

- In dem ersten Teil des Planes sind die Termine für die **schriftlichen Prüfungen (Klausuren) des aktuellen Semesters** enthalten (zunächst Bachelor, dann Master). Teilleistungen sind nur zum Teil erfasst, diese werden im Unterricht vereinbart.
- Prüfungen aus dem aktuellen SoSe mit sonstigen Prüfungsformen (z. B. mündl. Prüfungen, Haus-/Projektarbeiten usw.) sowie Wiederholungsprüfungen sind im zweiten Teil des Dokumentes unter der Überschrift „Sonstige Prüfungstermine“ erfasst (zunächst Bachelor, dann Master).
- Im Anhang befindet sich die vom Prüfungsausschuss genehmigten **Teilleistungen**.
- **Alle Prüfungen im BA sind über den PSSO anzumelden, wenn nicht anders gekennzeichnet!**
- **Im MA-Studiengängen gelten die Regelungen der jeweiligen Prüfungsordnung.**
- Bitte beachten Sie auch stets aktuelle Änderungen auf der Website des ITMK zu Prüfungsangelegenheiten: th-koeln.de/itmk/modulpruefungen

Bei Fragen zur Prüfungsorganisation und -planung wenden Sie sich bitte an Frau Buchstaller-Vodopiyanova (Pruefungstermine-ITMK@f03.th-koeln.de).

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Schriftliche Prüfungen (Klausuren) zu den Lehrveranstaltungen des Sommersemesters 2026 BA MK und AEL

1. Woche

Montag, 13.07.2026	Dienstag, 14.07.2026	Mittwoch, 15.07.2026	Donnerstag 16.07.2026	Freitag, 17.07.2026
	09:00-10:30 Springer: NN Wiederholungsprüfungen	09:00-10:30 Springer: NN Kulturraumstudien F1/F2 EN (1101/2201) Lohmann Schuch Dahmer PC-Raum/EA	09:00-10:30 Springer: NN Grundzüge Fachübersetzen EN (8711) Castro-Lesching PC-Raum/EA	09:00-10:30 Springer: Holste, NN Kompetenzerweiterung F1 II FR (1122) de Pindray Transnationales Management (10520) Fuchs (Aufs. NN) Grundlagen Übersetzen in F1 FR Comparet (siehe unten)
		Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30
11:30-13:00 Springer: NN Wiederholungsprüfungen	11:30-13:00 Springer: NN Wiederholungsprüfungen	11:30-13:00 Springer: NN Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F1/F2 ES (10603/10703) García	11:30-13:00 Springer: NN Einführung in die Statistik (10310) Khorram/Fuchs	11:30-13:00 Springer: NN Kompetenzerweiterung F1 II ES (1123) Villalón
		Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 12:30-14:00
	14:00-15:30 Springer: NN Wiederholungsprüfungen	14:00-15:30 Springer: NN Interkulturelles Marketing für Kulturwissenschaftler*innen (9301) Hennecke PC-Raum/EA	14:00-15:30 Springer: NN Grundzüge Fachübersetzen ES (8713) Härtinger PC-Raum/EA	14:00-15:30 Springer: Holste, NN Grundlagen Übersetzen in F1 ES (4433) Portuondo PC-raum/EA
				Pause 15:30-16:00

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung,
remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Montag, 13.07.2026	Dienstag, 14.07.2026	Mittwoch, 15.07.2026	Donnerstag 16.07.2026	Freitag, 17.07.2026
				<p>16:00-17:30</p> <p>Grundlagen Übersetzen in F1 FR (4432)</p> <p>Comparot PC-Raum</p> <p>(Aufs. NN)</p>

Schriftliche Prüfungen (Klausuren) zu den Lehrveranstaltungen des Sommersemesters 2026 BA MK und AEL

2. Woche

Montag, 20.07.2026	Dienstag, 21.07.2026	Mittwoch, 22.07.2026	Donnerstag, 23.07.2026	Freitag, 24.07.2026
<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: NN</p> <p>Kompetenzerweiterung II F1/F2 EN (1121/2221)</p> <p>Angelone</p> <p>Charles</p> <p>Lohmann</p> <p>Schuch</p> <p>Übersetzen Vertiefung I / II ES-DE</p> <p>Rohrbach (siehe unten)</p>	<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: NN</p> <p>Kompetenzerweiterung Deutsch (3301)</p> <p>Rohrbach</p> <p>Interkulturelles Management und HRM (10510) (Teil Klausur)</p> <p>Khorram/Fuchs</p> <p>Technische Redaktion (8702)</p> <p>Suchowolec</p>	<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: NN</p> <p>Kompetenzerweiterung F2 II FR (2222)</p> <p>Comparot (siehe unten)</p> <p>Souvent</p> <p>Übersetzen Vertiefung I/II DE-FR</p> <p>Comparot PC-Raum</p> <p>(Aufs. NN)</p> <p>Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1/F2 ES (10413/10423)</p> <p>García</p>	<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: NN</p> <p>Grundlagen Recht (6622)</p> <p>Castro-Lesching PC-Raum/EA</p>	<p>09:00-10:30</p> <p>Springer: NN</p> <p>Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1/F2 FR (10412/10422)</p> <p>Fuchs</p>
Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:00/11:30	Pause 10:30-11:30

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Montag, 20.07.2026	Dienstag, 21.07.2026	Mittwoch, 22.07.2026	Donnerstag, 23.07.2026	Freitag, 24.07.2026
11:30-13:00 Springer: NN Kompetenzerweiterung F1/F2 IV EN (1141/2241) Schuch Übersetzen Vertiefung I/II ES-DE (8633/8643) Rohrbach	11:30-13:00 Springer: NN Modelle und Methoden der Kulturwissenschaft (9201) Schuch	11:30-13:00 Springer: NN Kultur und Medien im Kontext I/II FR (9512/9522) Souvent Kompetenzerweiterung F2 II FR (2222) Comparot PC-Raum (Aufs. NN)	11:00-12:30 Springer: NN Grundlagen Recht Castro-Lesching PC-Raum/EA 11:30-13:00 Wiederholungsprüfungen	11:30-13:00 Springer: NN Kulturraumstudien F1/F2 ES (1103/2203) Rohrbach Portuondo PC-Raum/EA
Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00
14:00-14:45 Springer: NN Medienrecht (9601) Castro-Lesching PC-Raum/EA	14:00-15:30 Springer: NN Wiederholungsprüfungen	14:00-15:30 Springer: NN Kompetenzerweiterung F2 II ES (2223) García Villalón Portuondo PC-Raum/EA	14:00-15:30 Springer: NN Übersetzen Vertiefung I/II FR-DE (8632/8642) Jodl remote/EA	14:00-15:30 Springer: NN

Schriftliche Prüfungen (Klausuren) zu den Lehrveranstaltungen des Sommersemesters 2026 BA MK und AEL

3. Woche

Montag, 27.07.2026	Dienstag, 28.07.2026	Mittwoch, 29.07.2026	Donnerstag, 30.07.2026	Freitag, 31.07.2026
09:00-10:30 Springer: NN Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1/F2 EN (10411/10421) Sisto	09:00-10:30 Springer: NN Einführung in die Translationswissenschaft (5112) Hennecke PC-Raum/EA	09:00-10:30 Springer: NN	09:00-10:30 Springer: NN Kompetenzerweiterung F2 IV FR (2242) de Lausun	09:00-10:30 Springer: NN Grundlagen Übersetzen in F1 EN (4431) Sisto Charles

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Montag, 27.07.2026	Dienstag, 28.07.2026	Mittwoch, 29.07.2026	Donnerstag, 30.07.2026	Freitag, 31.07.2026
Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30	Pause 10:30-11:30
11:30-13:00 Springer: NN Kulturraumstudien F1/F2 FR (1102/2202) de Lausun	11:30-13:00 Springer: NN Kompetenzerweiterung F1 IV ES (1143), Kompetenzerweiterung F2 IV ES (2243) Villalón	11:30-13:00 Springer: NN Interkulturelle Aspekte internationalen Marketings (10210) Khorram	11:30-13:00 Springer: NN Einführung in die interkulturelle Kommunikation (5212) Khorram Schuch Dahmer PC-Raum/EA	11:30-13:00 Springer: NN Deutsche Kulturraumstudien (3302) Sisto Dahmer PC-Raum/EA
Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00	Pause 13:00-14:00
14:00-15:30 Springer: NN Grundlagen Übersetzen aus F2 ES (PO8 4423)/Übersetzen I aus F2 ES (PO7 1010) Rohrbach	14:00-15:30 Springer: NN Einführung in die Translationswissenschaft (5112) Härtinger PC-Raum/EA	14:00-15:30 Springer: NN Übersetzen Vertiefung I/II EN-DE (8631/8641) Lohmann PC-Raum/EA	14:00-15:30 Springer: NN	14:00-15:30 Springer: NN

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Schriftliche Prüfungen zu den Lehrveranstaltungen des Sommersemesters 2026 MA FKÜ, MA KD und MA TS und schriftliche Wiederholungsprüfungen

1. Woche				
Montag, 13.07.2026	Dienstag, 14.07.2026	Mittwoch, 15.07.2026	Donnerstag 16.07.2026	Freitag, 17.07.2026
		<p align="center">11:00-13:00 Springer: NN</p> <p>Fachtextüb./Transkreation FR-DE Kultur (MA FKÜ 7360/7365, MA KD 7360) Jodl remote/EA</p>	<p align="center">11:00-12:30 Springer: NN</p> <p>Terminologie: Konzepte und Methoden (MA TS 1010) Suchowolec</p>	<p align="center">11:00-12:30 Springer: NN</p> <p>Fachkommunikationswissenschaft (MA FKÜ 1010, MA KD 18010) Holste</p>
2. Woche				
Montag, 20.07.2026	Dienstag, 21.07.2026	Mittwoch, 22.07.2026	Donnerstag, 23.07.2026	Freitag, 24.07.2026
<p align="center">09:00-11:00 Springer: NN</p> <p>Fachtextüb./Transkreation EN-DE Recht (MA FKÜ 7130/7135), Fachtextübersetzen Wirtschaft EN-DE (I/II) (MA FKÜ 7120/7125) Castro-Lesching PC-Raum (EA)</p>	<p align="center">09:00-11:00 Springer: NN</p> <p>Fachtextüb./Transkreation DE-ES Kultur (MA FKÜ 7660/7665) García</p>	<p align="center">09:00-11:00 Springer: NN</p> <p>Fachtextüb./Transkreation ES-DE Recht (MA FKÜ 7530/7565) Rohrbach</p>		
	<p align="center">12:00-13:30 Springer: NN</p> <p>Fachsprache und Terminologie (MA FKÜ 1030) Suchowolec</p>		<p align="center">12:00-14:00 Springer: NN</p> <p>Fachtextüb./Transkreation EN-DE IT/Technik (MA TS 7110/7115, MA FKÜ 7110/7115) Krüger PC-Raum (EA)</p>	

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

				14:00-16:00 Springer: NN Fachtextüb./Transkreation EN-DE Kultur (MA FKÜ 7160/7165) Krüger PC-Raum (EA)
3. Woche				
Montag, 27.07.2026	Dienstag, 28.07.2026	Mittwoch, 29.07.2026	Donnerstag, 30.07.2026	Freitag, 31.07.2026
		09:00-11:00 Springer: NN Fachtextüb./Transkreation FR-DE Recht (MA FKÜ 7330/7335, MA KD 7430) Comparot PC-Raum (Aufs. NN)		
11:00-13:00 Fachtextüb. Technik ES-DE (MA FKÜ 7521/7515) Härtinger remote/EA	11:30-13:00 Grundlagen der Technischen Dokumentation (MA FKÜ 6010, MA TS 6010) Holste (Aufs. Villalón)			
			14:00-16:00 Springer: NN Fachtextüb./Transkreation DE-EN Wirtschaft (MA FKÜ 7220/7225, MA KD 7220) Angelone PC-Raum/EA	14:00-15:30 Springer: NN Übersetzungswissenschaft (MA FKÜ 1020) Angelone PC-Raum/EA

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

BA Mehrsprachige Kommunikation (BA MK) und AEL: Mündliche Prüfungen (MP)					
<i>Genauere Uhrzeiten der jeweiligen Prüfung n. V. mit den jeweiligen Lehrenden!</i>					
Datum	Uhrzeit	Raum	SG/Prüf.-Form	Lehrveranstaltung	Prüfer*in
08.07.2026	08:00	R. 309	BA MK – MP	Dolmetschen I ES (8203)	Rütten
09.07.2026	NN	NN	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung IV F1 FR (1142)	de Pindray
15.07.2026 16.07.2026 17.07.2026	09:45-14:00 09:45-13:00 09:45-14:00	NN	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung IV F2 FR (2242)	Souvent
NN	NN	NN	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung IV F2 FR (2242)	Comparot
NN	NN	NN	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung IV F2 ES (2243)	Portuondo
08.07.2026	11:30-15:30	R. 323	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung F1/F2 IV EN (1141/2241)	Lohmann
NN	NN	NN	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung F1/F2 IV EN (1141/2241)	Angelone
13.07.2026	NN	NN	BA MK – MP	Ergänzungskurs Kompetenzerweiterung Französisch F1/F2	de Pindray
NN	NN	NN	BA MK – MP	Ergänzungskurs Kompetenzerweiterung Spanisch F2	García
30.07.2026	09:00	NN	BA MK – MP	Dolmetschen I EN (8201)	Schnittcher
06.07.2026	09:00	R. 309	BA MK – MP	Dolmetschen I FR (8202)	Schüler
10.07.2026	10:00-14:00	NN	BA MK – MP	Dolmetschen im Gemeinwesen EN (8523)	Kirstein
27.07.2026	14:00	NN	BA MK – MP	Dolmetschen im Gemeinwesen ES (8523)	Ahrens
NN	NN	NN	BA MK – MP	Grundzüge Konferenzdolmetschen EN (8511)	Kagon
NN	NN	NN	BA MK – MP	Grundzüge Konferenzdolmetschen FR (8512)	Rosenthal

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

31.07.26	15:00	402	BA MK – MP	Grundzüge Konferenzdolmetschen ES (8513)	Chavarría Waschke
BA MK und AEL: Zusatzprüfungen, Sonst. P., nicht mündl. Wiederholungsprüfungen					
Datum	Uhrzeit	Raum	SG/Prüf.-Form	Lehrveranstaltung	Prüfer*in/Aufsicht
n. V. im Kurs			sonst. P	Landeskundliche Texte (f. Austauschstud. 16006)	Dahmer
16.07.2026	11:30-13:00	NN	SP	Deutschland Aktuell (f. Austauschstud. 16004)	Dahmer
NN	NN	NN	BA AEL – PP	Sprachpraktische Übungen DE II (f. Austauschstud. 16010)	Hennecke
NN	NN	PC-Raum (EA)	BA AEL – PP	Deutsche Landeskunde II (f. Austauschstud. 16014)	Hennecke
10.07.2026 <i>(Abgabe Lernportfolio, Termine für PP n. V. im Kurs)</i>			BA MK – sonst. P	IT für Sprachenberufe (PO8 6611) <i>Beide Teileleistungen (PP und Lernportfolio) müssen im selben Semester erbracht werden.</i>	Esch
26.06.2026 <i>(Abgabe Teil Hausarbeit)</i> Teil Präsentation – n. V. im Kurs			BA MK – sonst. P	Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F1/F2 EN und FR	Fuchs
22.07.2026	09:00-10:30	mit MA-P.	BA MK – SP	Zusatzkurs Schreibkompetenz Deutsch (15066, 6010)	Rohrbach
NN	NN	NN	BA MK – SP	Chinesisch I <i>(Anmeldung beim SLZ)</i>	Liu
NN	NN	NN	BA MK – SP	Niederländisch II (15008)	Schüler
NN	NN	NN	BA MK – SP	Portugiesisch I <i>(Anmeldung beim SLZ)</i>	von Aschwege
22.05.2026	ab 10:00	per Zoom	BA MK – sonst. P	HIP (12110)	diverse
22.05.2026	n. V. im Projekt		BA MK – sonst. P	Projektmanagement mit Projekt Sprache und Kultur Teil Sprache und Kultur (6632)	García, Villalón, de Lausun, de Pindray, Souvent, Portuondo
13.07.2026	11:30-13:00	PC-Raum (EA)	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 III ES (2233)	Portuondo
14.07.2026	09:00-10:30	PC-Raum (EA)	BA MK – SP	Grundlagen der BWL (PO8 6621)	Fuchs

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

14.07.2026	11:30-13:00	PC-Raum (EA)	BA MK – SP	Grundlagen Übersetzen aus F2 FR (4422), Grundlagen Übersetzen aus F1 FR (4412)	Castro-Lesching (Aufs.), Jodl
14.07.2026	14:00-15:30	PC-Raum (EA)	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 I ES (PO8 2213)	Portuondo
16.07.2026	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F1/F2 III EN (1131/2231)	Angelone (Aufs.), Charles, Schuch
16.07.2026	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 III ES (PO8 2233, PO7 720)	García
17.07.2026	09:00-10:30	PC-Raum	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 III FR (2232)	Comparot (Aufs. NN)
17.07.2026	09:00-10:30	mit reg. P	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 I FR (PO8 2213)	Souvent (Aufs. De Pindray)
17.07.2026	11:30-13:00	mit reg. P	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 I ES (PO8 2213)	Villalón (Aufs.), García
17.07.2026	11:30-13:00	PC-Raum (EA)	BA MK – SP	Grundlagen Übersetzen aus F1/F2 EN (4411/4421)	Dahmer, Lohmann
21.07.2026	09:00-10:30	remote/EA	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung Deutsch (PO8 3301)	Schilly
21.07.2026	14:00-15:30	NN	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F1/F2 I EN (1111/2211)	Lohmann (Aufs.), Angelone, Schuch, Charles
21.07.2026	14:00-15:30	mit KE I EN	BA MK – SP	Grundlagen Übersetzen aus F1/F2 EN (4411/4421)	Sisto (Aufs. Lohmann)
22.07.2026	09:00-10:30	mit reg. P	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F1 I FR (1112)	de Pindray (Aufs. Souvent)
22.07.2026	14:00-15:30	mit reg. P	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F1 I ES (1113), Kompetenzerweiterung F1 III ES (PO7 710)	Villalón
23.07.2026	11:30-13:00	NN	BA MK – SP	Grundlagen der BWL (6621)	Khorram
27.07.2026	11:30-13:00	mit reg. P	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung F2 III FR (2232)	de Lusun
31.07.2026	09:00-10:30	mit reg. P	BA MK – SP	Vertiefung BWL (10101)	Khorram (Aufs. Sisto)

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

BA Mehrsprachige Kommunikation und Sprachen und AEL: Abgabe Haus- und Projektarbeiten		
<i>Zu den Abgabemodalitäten konsultieren Sie den Prüfer/die Prüferin! Bitte alles über PSSO anmelden!</i>		
Abgabetermin	Lehrveranstaltung	Prüfer*in/Aufsicht
31.07.2026	Kultur und Medien im Kontext (PO8 9511/9521)/Vert. Kultur- und Medienraumstudien S1/S2 EN (PO7 3522/3622-3532/3632)	Schuch
13.05.2026 (Abgabe des Projektes)	Kultur und Medien im Kontext (PO8 9511/9521)/Vert. Kultur- und Medienraumstudien S1/S2 EN (PO7 3522/3622-3532/3632)	Portuondo
14.08.2026	Seminar Translation (PO8 8401)/Proseminar Translation (PO7 4130)	Lohmann, Jodl, Comparot
14.08.2026	Seminar Transkulturelle Medienkommunikation (PO8 9401)/Proseminar Kultur und Medien (PO7 3410)	Schilly, Horz-Ishak
14.08.2026 (EA)	Seminar Transkulturelle Medienkommunikation (PO8 9401)/Proseminar Kultur und Medien (PO7 3410)	Dahmer
14.08.2026 (EA)	Wissenschaftliche Vertiefung: Proseminar (PO8 5301)	Dahmer
14.08.2026	Wissenschaftliche Vertiefung: Proseminar (PO8 5301)	Fuchs, Schuch, Holste, Horz-Ishak
14.08.2026 (EA)	Übersetzungsprojekt EN (PO8 8301)	Angelone
14.08.2026	Übersetzungsprojekt ES (PO8 8303)	Rohrbach
09.07.2026 (Abgabe)	Medienprojekt (PO8 9602)/Angewandte Medienkommunikation (PO7 3521/3621, 3531/3631) Teil MP am 23.07.2026	de Pindray

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

31.07.2026 (EA)	Medienprojekt DE (PO8 9602)/Angewandte Medienkommunikation DE (PO7 3511/3611)	Werner
31.07.2026	Medienprojekt ES (PO8 9602)/Angewandte Medienkommunikation (PO7 3521/3621, 3531/3631)	Villalón
14.08.2026	Fallstudien Internationales Marketing (PO8 10220)	Malugani, de Lausun
31.07.2026 (EA)	Übersetzen Vertiefung I/II DE-SP (PO8 8653)	Portuondo
NN	Technische Redaktion (PO8 8702, PO7 4240) <i>(siehe schriftliche Prüfungen oben)</i>	Suchowolec
14.08.2026	Digitale Medien und Kommunikationskulturen (PO8 9701)	Horz-Ishak
01.08.2026	Interkulturelles Management und HRM <i>(Abgabe Teil Projektarbeit)</i>	Fuchs/Khorram
01.08.2026	Statistikprojekt (PO7 5420)	Fuchs/Khorram
01.08.2026	Integriertes Projekt: Wirtschaft/Sprache/Recht im Europäischen Kulturraum	Khorram

MA KD, MA FKÜ und MA TS: Haus-, Projektarbeiten und praktische prüfungen

Datum	Studiengang/Prüf.-Form	Lehrveranstaltung	Prüfer*in/Aufsicht
21.07.2026 (EA)	MA TS – PP (3010)	Terminologietools	Suchowolec
15.07.2026, 11:30-13:00, R. 313 (EA)	MA TS – PP (2020)	Programmiersprachen, Datenbanken, Auszeichnungssprachen	Suchowolec/Esch
n. V. im Kurs	MA TS – PA (4020)	Sprachtechnologieprojekt	Holste
n. V. im Kurs	MA TS – PP (5110)	Technische Dokumentation	Holste
n. V. im Kurs	MA TS – PA (8020)	Projekt zur Technischen Dokumentation	Holste
31.08.2026	MA TS – HA (9010)	Terminologiewissenschaftliches Seminar	Suchowolec

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

n. V. im Kurs	MA FKÜ – sonst. P (4010)	Grundlagen der Berufspraxis	Krüger
17.08.2026	MA FKÜ – sonst. P (4030)	Rechtliche und wirtschaftliche Aspekte der Fachkommunikation	Castro-Lesching
n. V. im Kurs	MA FKÜ – PA (5020)	Interdisziplinäres Sprach- und Übersetzungsprojekt	Krüger
n. V. im Kurs	MA FKÜ – HA (2010)	Fachkommunikationswissenschaftliches Seminar	Holste
n. V. im Kurs	MA FKÜ – HA (2020)	Übersetzungswissenschaftliches Seminar	Krüger
n. V. im Kurs	MA FKÜ – sonst. P (6030)	Strukt. Texterstellung TD/übersetzungsger. Schreiben/Pre-Editing für MÜ	Holste
n. V. im Kurs	MA FKÜ – sonst. P (2030)	Seminar zu Fachsprache und Terminologie	Suchowolec
n. V. im Kurs	MA TS 2010, MA FKÜ 3010, MA KD	Grundlagen der Künstlichen Intelligenz für die Fachkommunikation/Sprach- und Übersetzungstechnologie (Theorie)	Krüger
n. V. im Kurs	MA FKÜ 3010	Prozesse der Fachkommunikationstechnologie/Prozesse der maschinellen Übersetzung	Krüger
n. V. im Kurs	MA FKÜ, MA KD 18020	Werkzeuge der Fachkommunikationstechnologie/ Sprach- und Übersetzungstechnologie (Werkzeuge)	Krüger
n. V. im Kurs	MA TS – sonst. P (9020)	Sprachtechnologisches Seminar	Krüger
MA KD			
31.08.	HA (1010)	Dolmetschwissenschaft	Ahrens
NN	PP (3010)	Sprechberuf Dolmetschen	Prüfergruppe Sprecherziehung: Giefer + Ahrens
NN	MD (4010)	Basiskompetenz Dolmetschen	Prüfergruppe Basiskompetenz-Professionalisierung: Ahrens + Kagon + Rütten
NN	PP (6010)	Professionalisierung beim Dolmetschen	Prüfergruppe Basiskompetenz-Professionalisierung: Ahrens + Kagon + Rütten
NN	PP (30002)	Atem, Stimme, Sprechen in der Simulandolmetschpraxis (Zusatzfach)	Prüfergruppe Sprecherziehung: Giefer + Ahrens

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

NN	MP (10010)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus F1 EN	Jury: Kagon/Spang et al., Jury Französisch: Rütten/Schüler/Saure et al., Jury Spanisch: Ahrens/Körner--Székelyhidi/Ludwig et al.
NN	MP (10020)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlavage + MAKD Kollegium
NN	MP (10030)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MP (10050)	Einführung in das Simultandolmetschen aus F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MP (10060)	Einführung in das Simultandolmetschen aus F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlavage + MAKD Kollegium
NN	MP (10070)	Einführung in das Simultandolmetschen aus F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MP (11010)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen in F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MP (11020)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen in F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlavage + MAKD Kollegium
NN	MP (11030)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen in F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MP (11050)	Einführung in das Simultandolmetschen in F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MP (11060)	Einführung in das Simultandolmetschen in F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlavage + MAKD Kollegium
NN	MP (11070)	Einführung in das Simultandolmetschen in F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MP (12010)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus F2 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MP (12020)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus F2 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlavage + MAKD Kollegium
NN	MP (12030)	Einführung in das Konsekutivdolmetschen aus F2 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MP (12050)	Einführung in das Simultandolmetschen aus F2 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MP (12060)	Einführung in das Simultandolmetschen aus F2 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlavage + MAKD Kollegium
NN	MP (12070)	Einführung in das Simultandolmetschen aus F2 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MP (14010)	Konsekutivdolmetschen aus F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

NN	MP (14020)	Konsekutivdolmetschen aus F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlville + MAKD Kollegium
NN	MP (14030)	Konsekutivdolmetschen aus F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MP (14050)	Simultandolmetschen aus F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MP (14060)	Simultandolmetschen aus F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlville + MAKD Kollegium
NN	MP (14070)	Simultandolmetschen aus F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MP (15010)	Konsekutivdolmetschen in F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MP (15020)	Konsekutivdolmetschen in F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlville + MAKD Kollegium
NN	MP (15030)	Konsekutivdolmetschen in F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MP (15050)	Simultandolmetschen in F1 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MP (15060)	Simultandolmetschen in F1 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlville + MAKD Kollegium
NN	MP (15070)	Simultandolmetschen in F1 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MP (16010)	Konsekutivdolmetschen aus F2 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MP (16020)	Konsekutivdolmetschen aus F2 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlville + MAKD Kollegium
NN	MP (16030)	Konsekutivdolmetschen aus F2 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MP (16050)	Simultandolmetschen aus F2 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MP (16060)	Simultandolmetschen aus F2 FR	Jury: Rütten, Schüler, Rosenthal, Sanlville + MAKD Kollegium
NN	MP (16070)	Simultandolmetschen aus F2 ES	Jury: Ahrens, de Chavarría, Ludwig, Saavedra + MAKD Kollegium
NN	MP (30012)	Konsekutivdolmetschen aus F3 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium
NN	MP (30014)	Simultandolmetschen aus F3 EN	Jury: Kagon, Kirstein, Schnittcher, Smith, William-Wendl + MAKD Kollegium

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang

Anhang

Lehrkraft	Lehrveranstaltung	Teilleistung(en)
Lohmann	Kulturraumstudien F1/F2 EN	Lernportfolio 50% und Klausur 50%
Lohmann	Kompetenzerw. F1/F2 II EN	Präsentation 25% und Klausur 75%
de Pindray	Kompetenzerweiterung F1 II FR	Klausur 80% und mündliche Teilleistung 20%
de Pindray	Medienprojekt FR	Mündliche Prüfung 40% und PA als Teilleistung 60%
Villalón	Kompetenzerweiterung F1 II ES	Klausur 70% und Referat 30%
Dahmer	Landeskundliche Texte	drei textbasierte mündliche Präsentationen im Semester und eine 15-20 minütigen Abschlusspräsentation
Dahmer	Wissenschaftliche Vertiefung: Proseminar	unbenotetes Kurzreferat und HA
Fuchs	Interkulturelle Wirtschaftskompetenz FR	benotete Fallstudie und Klausur
Fuchs	Kulturraumbez. Wirtschaftsthemen F1/F2 EN + FR	Fallstudie und Präsentation der Ergebnisse
Souvent	Kultur und Medien im Kontext	mündliche Prüfung als Teilleistung 50 % und Klausur 50 %
Khorrám/Fuchs	Interkulturelles Management und HRM	Gruppenprojekt 70% und Klausur 30%
Portuondo	Kompetenzerweiterung F2 IV	MP 70% und ein Lernportfolio 30%
Portuondo	Kompetenzerweiterung F2 ES	Klausur 70% und Lernportfolio 30%
Portuondo	Kultur und Medien im Kontext	PA 60% und Diskussion 40%
Portuondo	Kulturraumstudien F1/F2 ES	Klausur 50% und Lernportfolio 50%
Portuondo	Übersetzen Vertiefung DE-ES	PA 70% und Kommentar 30%
Schilly	Seminar Transkulturelle Medienkommunikation	HA und Prüfungsvorleistung Lernportfolio

Prüfungsplan (SoSe26) –Stand: 08.05.2026, unter Vorbehalt, Version 4

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment, SG=Studiengang